

RESTAURANTS

Following a review of the situation in the CERN Restaurants by Supervisory Committee of Restaurants and the Social Affairs Committee, the latter recommended a revision of the present contracts. Whilst waiting for this possible revision, we have discussed with the present managers of the restaurants how to limit the repercussions on the restaurant prices of the large price increases of some food supplies and labour charges during 1974-. We have now agreed on the following changes concerning the benefits and prices which will enter into vigour on the 2nd January 1975 and for a period of 6 months.

- 1/ Midday lunches "Plat du jour" a fixed price of Sw. Fr. 4.70 (Rest. N- 1 and 2)
Fr. Fr. 6.50 (Rest. N- 3)
comprising a meat or fish dish, plus vegetables and potatoes/rice/pasta according to a list of dishes defined as to their nature, quality and quantity, agreed by the Supervisory Committee of Restaurants,
- 2/ "A la carte" (Rest. N- 1, 2 and 3)
A daily choice of meals and traditional dishes (starters, soups, salads, cheese, fruit, dessert) at the choice of the restaurant managers according to their possibilities. Prices will be announced and allowed to vary within the limit of the Geneva index of prices of meals and drinks in restaurants (+ 10,3% in 1974).
- 3/ Evening meals (Rest. N- 1 and 2)
A meal equivalent to the midday "Plat du jour" and at the same price (Sw. Fr. 4.70) will be served. Contents at the discretion of the managers of the restaurants. In addition, other dishes à la carte.
- 4/ Coffee and tea
 - a) For trolley services and the cafeterias of Lab.I; cafeteria and bar of Lab.H, outside lunch hours : the 1974- prices will be maintained.
 - b) For the bars of Rest.N- 1 and 2, at all hours, and the bar of Rest. N-3 at lunch time : the prices will be indexed according to the Geneva index of prices in restaurants.
- 5/ All other drinks and various services
The prices will be announced and indexed according to the Geneva index of prices in restaurants.

Social Affairs Services / Personnel Division

N.B. : The Staff Association representatives within the Supervisory Committee of Restaurants abstained from participating in the latest negotiations but have been informed of their résultats. They agree with these provisional arrangements, but they wish to express reserves in particular on the indexation for the drinks.

Supervisory Committee of Restaurants

RESTAURANTS

L'examen de la situation dans les restaurants du CERN par le Comité de Surveillance des Restaurants et par le Comité des Affaires sociales a conduit ce dernier à recommander la révision des contrats d'exploitation en vigueur. En attendant cette révision éventuelle, nous avons recherché avec les concessionnaires actuels les moyens de limiter les répercussions sur les tarifs de nos restaurants des fortes hausses de prix enregistrées en 1974 sur certaines denrées et sur la main d'oeuvre. Nous sommes tombés d'accord sur les aménagements suivants aux prestations et aux tarifs à partir du 2 janvier et pour une période de six mois,

- II Plat du jour (à midi) Prix fixe : 4,70 FS (Rest. N° 1 et 2)
6,50 FF (Rest. m 3)
Viande ou poisson avec féculent et légume, selon liste agréée par le Comité des Restaurants de plats définis en nature, qualité et quantité.
- 2/ Carte (Rest. N° 1, 2 et 3)
Choix quotidien de plats et compléments traditionnels (potages, entrées, salades, fromages, fruits, desserts) au gré des concessionnaires, selon leurs possibilités. Prix affichés, variables dans la limite de l'indice genevois des "prix des repas et boissons pris au restaurant" (+ 10,3% en 1974).
- 3/ Repas du soir (Rest. N2 1 et 2)
Un repas chaud équivalent au plat du jour et au même prix (4,70 FS); composition au gré des concessionnaires. En outre, plats et compléments à la carte.
- 4/ Café et thé
 - a) services ambulants et cafeterias Lab.I; cafeterias et bar Lab.II, en dehors de l'heure du repas de midi : prix 1974 inchangés.
 - b) bars et restaurants N- 1 et 2 à toute heure; bar Rest. N-3 à l'heure du repas de midi : prix indexés selon indice genevois des restaurants.
- 5/ Toutes autres boissons et prestations diverses
Prix affichés, indexés selon indice genevois des restaurants.

Services des Affaires sociales / Division du Personnel

N.B. : Les représentants du personnel au sein du Comité des Restaurants se sont abstenus de participer aux dernières négociations mais ont été informés de leurs résultats. Ils marquent leur accord avec ces arrangements provisoires, mais ils tiennent à exprimer des réserves, notamment sur l'indexation prévue des prix des boissons.

Comité de Surveillance des Restaurants

EPOUSES DE CERNOIS

Un groupe d'épouses de Cernois, de différentes nationalités et habitant la région genevoise, accueille toutes les épouses des membres du personnel nouvellement arrivées, le premier mardi du mois, de 14-h 00 à 16h.00 au restaurant No.2. La prochaine réunion aura lieu le mardi 7 janvier 1975.

FICHES D'INFORMATION
Statut et Règlement du Personnel

Trois nouvelles fiches d'information :

- Commission de reclassement,
- Licenciement pour incapacité médicalement constatée,
- Accidents et maladies professionnels,

sont maintenant publiées. Elles peuvent être obtenues au secrétariat de chaque division.

INFORMATION SHEETS
Staff rules and regulations

Three new information sheets :

- Rehabilitation Board,
- Dismissal owing to a Disability Confirmed by a Medical Certificate,
- Accidents Incurred and Illnesses Contracted in the Course of Duty

are now published. They can be obtained at the secretariat of each division. Division du Personnel / Personnel Division

CAISSE D'ASSURANCES
Accidents et maladies
professionnels

La publication d'une fiche d'information sur les accidents et maladies professionnels est annoncée ci-dessus.

Nous attirons l'attention des membres de la Caisse sur le fait que cette fiche d'information remplace le document CERN/DG/Memo/42/rlév. 1 du 25 juin 1962 qui leur avait été remis en même temps que les Statuts de la Caisse.

Les personnes auxquelles l'envoi ultérieur d'un extrait de ces dispositions avait été annoncé dans leur lettre d'admission à la Caisse d'Assurances voudront bien se procurer la fiche d'information précitée. La présente communication vaut expédition dudit document.

STAFF INSURANCE SCHEME
Accident Incurred and
Illnesses Contracted in
the Course of Duty

As announced above, an Information Sheet is being issued on accidents incurred and illnesses contracted in the course of duty.

We would like to draw the attention of members of the Staff Insurance Scheme to the fact that this Information Sheet replaces document CERN/DG/Memo/42/Rev. 1 of 25, June 1962 which they received with their copy of the Regulations of the Scheme.

Those who had been told in their letter of admission to the Scheme that an extract of the relevant provisions would be sent to them later are requested to obtain a copy of the Information Sheet.

This announcement is made in lieu of the issue of the document referred to in the letter of admission.

TO ALL MEMBERS OF THE
STAFF INSURANCE SCHEME
Annual Elections

The elections for the appointment of one member and one alternate member of the Management Board of the Staff Insurance Scheme (Pension and Savings Funds), to replace those whose term of office is expiring, will be held in early 1975.

The appropriate documents will be issued in due course after the Christmas vacation period.

A TOUS LES MEMBRES DE
LA CAISSE D'ASSURANCES
Elections annuelles

Les élections pour la nomination d'un membre titulaire et d'un membre suppléant au Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances (Caisses de Pensions et d'Epargne), qui remplacent les membres dont le mandat vient à expiration, auront lieu début 1975.

Il sera procédé après la période des vacances de Noël à la publication des documents appropriés.

Administration of the Staff Insurance Scheme/
Administration de la Caisse d'Assurances

CLUBS

SKI

Cours Jura : le dernier cours de l'année 1974 sera donné samedi 21.12. Les cours reprendront le samedi 11 janvier 1975.

Cours Alpes : le premier cours s'effectuera le samedi 11 janvier aux Contamines,

Compétitions enfants : même programme que Cours Jura, Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à la permanence le vendredi 20 décembre,

CINEMA

de Michael Curtiz (1942), Humphry Bogart et Ingrid Bergman, amoureux aux abords du désert.